Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**IYvMD 3215 Иностранный язык в международной деятельности: 6В02311 Перевод в сфере международных и правовых отношении,**

курс 3 р/о, к/о осенний семестр, 3 кредита, обязательный

**Методические рекомендации к**

**практическим занятиям**

Базовый учебник Le français des relations internationales

**Рекомендации для работы с текстом:**

* Читать и правильно переводить текст;
* Выписать и выучить незнакомые слова и выражения;
* Уметь составлять самостоятельно предложения, употребляя лексику из текста;
* Уметь задавать вопросы и ответить на вопросы по содержанию текста;
* Уметь пересказать текст.
* Уметь выполнять задания по тексту.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Semaines | **Lecture** | Heures | Max.scores |
| Module 1 | | | |
| 1 | Unité 1 Texte Relations internationales | 1 | 3 |
| 2 | Unité 2 Texte Relations bilaterales | 1 | 3 |
| 3 | Unité 3 TexteRelations multilaterales | 1 | 3 |
| 4 | Unité 4 Texte Organizations Internationales | 1 | 3 |
| 5 | Unité 5 Texte Corps Diplomatique | 1 | 3 |
| 6 | Unité 6 Texte Le système des Nations Unies | 1 | 3 |
| 7 | Unité 7 Texte La Communauté Européenne | 1 | 3 |
|  | **Module Control 1** |  |  |
| 8 | Unité 8 Texte **:** Le cadre professionel | 1 | 3 |
| 9 | Unité 9 Texte Les valeurs nationales kazakhs et français | 1 | 3 |
| 10 | Unité10 Texte. La Douane | 1 | 3 |
| 11 | Unité 11 Texte Participer a` la conférence | 1 | 3 |
| 12 | Unité 12 Texte Contacts professionnels | 1 | 3 |
| 13 | Unité 13 Texte A` une réception` | 1 | 3 |
| 14 | Unité 14 Texte Négocier | 1 | 3 |
| 15 | Unité 15 Texte Résoudre des problèmes | 1 | 3 |
|  | **Module Controle 2** |  |  |

В графе «**Grammaire**» приведены название грамматических тем для работы на занятиях и самостоятельной проработки дома.

**Рекомендации для работы с грамматическим материалом**:

* Внимательно слушать и фиксировать объяснения преподавателя на занятиях;
* Выполнять грамматические задания на занятиях;
* Самостоятельно проработать пояснительный материал из базового учебника и выполнить грамматические посменные задания;
* Выполнять работу «над ошибками».

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| semaines | Grammaire | Heures | Max.scores |
| Module 1 | | | |
| 1 | Article (définie) Révision de grammaire (Present, past, future) | 1 | 3 |
| 2 | Article (définie;indéfinie) | 1 | 3 |
| 3 | Noms | 1 | 3 |
| 4 | Pronoms | 1 | 3 |
| 5 | Présent | 1 | 3 |
| 6 | Les verbes | 1 | 3 |
| 7 | Test lexico-grammatical. Module Control 1. | 1 | 3 |
| 8 | **Module Control 1** |  | 21 |
| 9 | Passé composé | 1 | 3 |
| 10 | Imparfait | 1 | 3 |
| 11 | Plus que Parfait | 1 | 3 |
| 12 | Futur simple | 1 | 3 |
| 13 | Futur immédiat | 1 | 3 |
| 14 | Passé immédiat | 1 | 3 |
| 15 | Teste lexico-grammatical. Module Control 2. | 1 | 3 |
|  | **Module Controle 2** |  | 21 |

В графе «**Devoir**» приведены устные и письменные задания для самостоятельной проработки дома.

**Рекомендации для работы с текстом:**

* Читать и правильно переводить текст;
* Выписать и выучить незнакомые слова и выражения;
* Уметь составлять самостоятельно предложения, употребляя лексику из текста;
* Уметь задавать вопросы и отвечать на вопросы по содержанию текста;
* Уметь пересказать текст.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Devoir | Форма контроля | Выдача заданий | Балл |
| 1. Brainstorming: | Oral | 1 - semaine | 3 |
| 2. écrire un essay: | par écrit | 2-ième semaines | 3 |
| 3. discussions: Règles d`étiquettes | Oral | 3- semaines | 3 |
| 4. essay: | par écrit | 4 -semaines | 3 |
| 5. débates: | Oral | 5 -semaines | 3 |
| 6. essay: | par écrit | 6- semaines | 3 |
| 7. discussions: Appellations désobligentes | Oral | 7-semaines | 3 |
| 8 Appellations nobiliaires,officielles | par écrit | 8semaines | 3 |
| 9 Place a` table | Oral | 9semaines | 3 |
| 10. Currriculum Vitae | par écrit | 10semaines | 3 |
| 11. Les valeurs nationales kazakhs et français | Oral | 11semaines | 3 |
| 12. La lettre de motivation | par écrit | 12semaines | 3 |
| 13. Les traditions kazakhs et français | Oral | 13semaines | 3 |
| 14. Organismes et accords internationaux | par écrit | 14semaines | 3 |
| 15. Corps diplomatique | Oral | 15semaines | 3 |